

Une semaine, un livre

N°530, 8 octobre 2023

Yoshino Genzaburô

Et vous, comment vivrez-vous ?

Kimitachi wa dou ikiru ka

Traduit du japonais par Patrick Honnoré

1937, Éditions Picquier 2021, Picquier Poche 2023

284 pages

Un jeune garçon, en deuxième année de collège (classe de quatrième du système français) commence à se poser des questions sur la vie et le monde.

Et vous, comment vivrez-vous ? raconte les expériences du jeune héros, surnommé Coper, de Copernic, à cause de sa grande curiosité. Chaque chapitre permet d'aborder un sujet de la vie en société grâce aux récits de ses aventures vécues à l'école ou avec ses amis, aux réflexions qu'il tente de consigner par écrit, aux dialogues avec son oncle étudiant et aux lettres que lui envoie ce dernier. Profondément humaniste et s'adressant clairement aux jeunes – le « vous » du titre, en japonais « kimitachi », s'emploie pour s'adresser à plus jeune que soi – Yoshino Genzaburô aborde les grandes notions du « vivre ensemble » d'un point de vue philosophique : l'honnêteté, le courage, la compassion, l'amitié, l'honneur, les différences sociales, la liberté de penser, la justice, etc. Il s'agit d'une sorte de « manuel à l'usage des jeunes ».

Ce volume est le dernier d'une série de livres s'adressant aux jeunes. Dans le Japon d'avant-guerre, en pleine militarisation, ce livre n'a été guère apprécié et il a été rapidement censuré. Il a fait malgré cela une longue carrière après la guerre et a marqué des générations de jeunes gens. Une nouvelle édition a eu lieu en 1982. Miyazaki Hayao, le célèbre cinéaste du studio Ghibli, a déclaré s'en être inspiré pour son dernier film *Le Garçon et le héron*, qui est sorti cet été au Japon et sortira en France le 1^{er} novembre.

Ce livre n'a pas de prétention littéraire. C'est un livre didactique qui utilise le romanesque pour faire passer des idées. Il témoigne d'une époque difficile pour le Japon mais qui gardait grand espoir d'un monde meilleur. Il est intéressant pour comprendre un peu plus la mentalité japonaise.

.

Yoshino Genzaburô (吉野源三郎) est né en 1899 à Tôkyô et mort en 1981. Après des études d'économie et de philosophie à l'Université impériale de Tôkyô, il occupe un emploi de bibliothécaire à l'Université de Tôkyô. Militant socialiste, il est arrêté et passe quelque temps en prison. Il obtient ensuite un poste de rédacteur en chef dans un journal, devient maître de conférence à l'Université Meiji et rejoint le grand éditeur Iwanami Shoten dont il deviendra directeur en 1949. Il gardera toute sa vie des positions pacifistes et humanistes. Il a écrit 13 livres.



Une semaine, un livre

Extraits :

Tous les enfants qui ont achevé l'école primaire ne poursuivent pas leurs études dans le secondaire comme toi et tes camarades. Et parmi ceux qui continuent, il y en a comme Murakawa qui doivent prendre sur leur temps d'études pour aider leur famille. Alors que toi, tu peux t'adonner entièrement à tes études, rien ne vient t'en empêcher. L'humanité a redoublé d'efforts pendant des dizaines de milliers d'années pour te permettre de jouir de cette liberté d'apprendre et d'étudier ! N'est-ce pas formidable, ça ?

Par conséquent...

Mais je n'ai pas besoin de t'en dire plus, tu l'as déjà compris, n'est-ce pas ? Je n'ai pas besoin de t'indiquer l'attitude que doivent avoir les privilégiés comme toi dans la vie, quelle pensée doit t'animer, n'est-ce pas ?

Ton père le souhaitait, ta mère y met toutes ses espérances, et moi, je forme le même vœu pour toi, de tout mon cœur.

Développe tes talents, fortifie tes capacités, et mets-toi au service de la société tout entière !

Je compte sur toi, Coper !